ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 12 DECEMBER 1962 — No. 4515

GRUPO DI CANTO Y BAILE SALBA PA HERMANONAN DI ARTE

ORANJESTAD, 12 dec. — E grupo venezolano di canto y baile folklórico, cu door di e hoben impresario Josè Ramon Lopez Monasterios a bai algun siman pasa pa un torneo, cual lo mesler a bai via Antillas te hasta na New York, a hanje den dificultadnan financiero serio na Aruba y lo tabata den compromiso grandi si no ta su hermanonan den arte a corre duna un man auxiliar y a calma e debedornan.

Cuentanan di hotel cu a lo largo a surpasa entrada dje funcionnan, a trece hasta abogadonan den accion, pa ansia di mas grandi di seis hobencito y damitanan cu ta forma e grupo fuerte. Afortunadamente ta parce manera e asunto ta bai tuma un curso mehor.

Ta trobe un paar di siman pasa cu e grupo venezolano a bini Aruba jen di entusiasmo. Como lider a actua sr. Monasterios, cu a larga nos mira un tarheta di introduccion impresionante, riba cual tabata indica cu e ta president di Representaciones Artisticas Nacionales e Internacionales Lopez Monasterios S.A., pa ser mas corto, indica como R.A.N.I. LO-MO-SA.

Na Corsow e grupo cu ta consisti di e cantante Purita Reina y su conhunto di tres caballeros y un pareha di baile, Ambar y Alberto, tabatin exito regular. Siguiente paso riba e torneo cu asina tanto proclamacion tabata Aruba. Directamente e siete venezolanonan, aki a tuma nan bibar den Aruba Caribbean Hotel, na unda den Dividivi Coffee Shop nan a entrevista prensa. Sr. Monasterios a declara di a risca su torneo sin ta sigur di antemano di contracto di diferente luganan: e tabata confia mas o menos cu e bon calidadnan di su grupo lo produci automaticamente suficiente contractnan. Ta e mes confianza aki tambe a pone dicidi na bin logeer na na Aruba Caribbean Hotel. For di otro fuentenan nos a tende despues cu sr. Monasterios a spera tambe riba un contract cu e hotel mes, pero door dje director dje hotel nos a hanja siguranza, cu hamas tabata existi un semehante base pa e speranza aki, como cu no a haci ningun sorto di oferta, ni algo cu por tin un aparecido di esei.

Dificultadnan

Corto despues di nan yegada e dificultadnan a cuminza caba: servicio di imigracion alerta na un conflicto reciente, a exigi un deposito pa un permiso di permanencia, pa cual nan no tabatin e placa exigi. Segun nos ta informa esaki sinembargo por a ser arregla pa intermediacion di Consulado General Venezolano, cu sinembargo contra nos a desconoce cu e grupo lo goza di algun proteccion di autoridad venezolano.

Despues cu esaki a ser arregla, e grupo a duna funcion algun bez na Aruba, cu entusiasmo y exito varia. E produccionnan a keda hopi mas abao cu e gastunan y mescos hopi abao cu e promesanan brillante baci pa un artista-amateur local, cu directamente despues di yegada di sr. Monasterios y Purita, a declara su mes dispuesto na ser nan protector y defensor. Despues di cincu dia cincu dje artistanan a bandona e hotel luhoso, largando atras un recibo sin cancela.

Yudanza

T'e momento ei e cosnan fastioso a cuminza. E funcionnan a bira menos y e debenan a bira mas. Tabata un gran fortuna cu sr. Monasterios via sr. Arturo Frans di Commandeursbaai Club a bini na contacto cu e cantante arubana Rhoda Steenhuizen y su esposo, cu a comprende situacion dje hermanonan artista aki.

Pa combati e gastunan Purita a ser tuma como huesped liber di gastu den cas di famia Steenhuizen y dos miembro dje banda a bai logeer cerca e harpista Milo Muyale, kende cu un torneo largu pendiente, a reemplaza e harpista dje conjunto di Purita cu a cai malo.

Den corto tempo cu ayudo desinteresada di un numero di cantante y musiconan local a ser organiza un show cu diaviernes u.p. a tuma lugar den Sociedad Bolivariana pa colecta placa pa paga debenan dje artistanan venezolano, de la manera cu sin dificultadnan lo nan por bandona Aruba. Unavez cu ya abogadonan a cuminza accionnan contra sr. Monasterios y ya nan tabata mira di antemano e portanan hospitalaria di Villa Dakota. No obstante e hecho cu riba programa di e show, nombernan tabata aparece manera Hep Cats, Trio Los Aventureros, Rhoda Steenhuizen, Padu del Caribe y Los Caciques, e sala a resulta mitar jen y e produccion apenas tabata 300.—, wel berdad no suficiente, pero sinembargo un bon principio.

Segun nos a informa tambe door di esfuerzonan di amigonan den arte manera Rhoda Steenhuizen, kende mes ta conserva e recuerdonan di mas mehor na hospitalidad venezolana y cu no por mira com e venezolanonan door di nan falta di experiencia y un lider inexperto na Aruba a hania nan den dificultad, ta mira awor cu e solucion ta acercando.

Entretanto directie di Aruba Caribbean Hotel a declara su mes di acuerdo cu e proposicion, cu resto di e debe lo ser cancela na Venezuela.

Director di Hotel Capital, na unda tambe nan tin un cuenta basta formal, te aiera ainda no a fiha su punto di vista y tabata spera e ora ei ainda riba advies di su abogado. No ta nada stranjo cu aya tambe nan ta dispuesto di larga pordon prevalece pa derecho.

Ta di comprende cu e viahe musical pa New York lo no tuma luga mas pa harpista Milo Muyale.



Esaki ta e tan afamada cantante Purita Reina dje grupo di artista venezolano, cu a haci estragonan den salanan di Sociedad Bolivriana de Aruba ultimamente.

NOTICIANAN DI POLIS

Auto contra palo

TARABANA — Chofer J. P. di auto A-3348 dialuna atardi na cuat'or y mei a corre subi un palo di mata na haltura di Tarabana. Danjo na e auto ta fls. 150. Motibo di e accidente ta desconoci.

A hanja

Maria Bergen a hanja den Bernhardstraat un bril den su estuche.

Dialuna ultimo cuater persona a hanja proces-verbaal pa motibo di a corre auto mucho duro.

ESTHER DE CASTRO DILANTI T.V. NA CARACAS

ORANJESTAD, 12 dec. — Srta. Esther de Castro, jioe muher di sr. y sra. Jorge de Castro di Fergusonstraat diamars atardi pa tres'or a presenta dilanti Radio Caracas T.V. cu su harpa. Su canto y tocamento a forma un parti di e programa di Hector Monteverde. Esther a actua hunto cu un grupo di alumnos di e scool di musica na unda e ta duna les.

PAREHA LACLE-DIRKSZ A GANA TORNEO DOMINO

Bau di gran interes Santa Cruz Bar a tene pa di diezun anja consecutivo e finale di e tradicional torneo di domino diadomingo atardi. A sali triunfador y alavez campeon pa 1962 - 1963 e pareha forma pa Marco Dirksz y Jan C. Lacle. Como sub-campeon a termina e pareha forma pa Kachi Werleman y Luisito Croes. E atardi aki a caracteriza su mes di uno masha amical pero den cual no a falta e tension di un berdadero wega di domino. E prome pareha a triunfa cu 3 pa 2 riba esun di Werleman-Croes, cu en principio tabatin ventaha di 2 - 0. Despues di e partido sr. Oscar Marugg di e fa. J. C. Lacle a entrega e premionan, tur den forma di bebida, en bista di e fiestanan di Pasco cu ta acercando. Sr. Marugg a gradici pa e participacion y a desea e participantenan exito den e anjanan venidero y tambe el a manda su deseonan pa un feliz Pascu.

Varios otro orador a siguiele y nan tambe a expresa nan satisfaccion pa e manera bon den cual e torneo a worde hunga. Un gesto aprecia tabata ora cu sr. Jan C. Lacle, un di e ganadornan, a pone tur e premionan cu el a gana, disponible pa ser rifa entre e presentenan.

E foto aki riba ta mustra den centro Jan C. Lacle y Marco Dirksz (e pareha campeon) y na banda Kachi Werleman y Luisito Croes (sub-campeon) para patras di e mesa cu e riquisimo productonan di fa. J. C. Lacle, cu a pone tur e premionan disponibel.

"SEGUNDA BINIDA DI CRISTO" NA MISA ADVENTISTA

ORANJESTAD, 12 dec. — Na misa di Adventistanan di Siete Dia na e skina Rancho-Socotoro a tuma lugar diadomingo anochi ultimo un servicio especial cu a hiba como tema „E segunda binida di Cristo".

Na e ocasion aki a assisti ademas di un cantidad grandi di devotonan cu a ocupa delaster un stoel, tambe e miembronan di Staten srs. E. Finck y M. Henriquez y otro invitadonan di honor, cu a worde introduci na e concurrencia door di sr. Joe Margaretha, un di e devotonan fiel di e misa aki.

For di tempran a mustra caba cu tabata un servicio especial y masha interesante. A habri cu cantonan, poemas y recitacion di e grupo di muchanan chikito di cinco anja. Un bunita canto a ser ofreci den voz di Steve Alexander, sra. Fernandez y tambe di e coro di misa. Nan tur a hanja masha acogida di e concurrencia cu a sinti e adelanto cu e vocalistanan di e misa aki a haci den lunanan cu a pasa. Tambe e trahenan den cual nan a luci e anochi aki tabata di un disenjo netchi di color blanco cu a cai net bon pa e ocasion aki.

Luego e pastoor local O. Daniel a tene su predikashi, den cual el a splica di e diez virgennan (e cinco sabi y e cinco bobo-nan)

E predikashi a ser haci na ingles y sr Margaretha a percura pa esnan cu no ta domina e idioma aki, tog por siguiele, ora cu el a sirbi di interpretador.

Diez virgen bisti tur na blanco tabatin como encargo di demostra na e presentenan loke cu e pastoor tabata predica.

Cinco di e virgennan aki tabatin cinco lampi cu suficiente azeta aden y e cinco otronan tabatin lampi cu no tabatin suficiente azeta aden. E lampinan tabata sende y e diez virgennan, bruidsmeisjes, tabata sperando riba e bruidegom. A socede cu e bruidegom a tarda pa bini y tur e diez virgennan a pega sonio y durante e tempo cu nan tabata drumi, azeta di nan lampi a caba y nan a paga. Mei anochi ora cu e bruidegom a jega e cinco virgennan cu a trece suficiente azeta por a jena nan lampi y siguienle, pero e cinco otronan cu tabatin suficiente azeta cu nan, si no por a siguiele den scuridad; e porta a cerra pa nan y nan a keda afor.

Cu esaki e pastoor kier a sinja na e concurrencia dos calidad di hende, e hendenan sabi y e hendenan bobo. Esnan cu tin e Spirito Santo cerca nan, e lampinan sendi, eseynan por sigi e caminda di felicidad libremente, pero esnan cu no tin e Spirito Santo, semper lo keda den scuridad.

Na final di e servicio especial, palabranan di gratitud a bai pa srta. Joan Alexander, kende a organiza y sponsor henter e „anochi interesante" ey.

SITUACION NA JEMEN

LONDEN, 12 dec. — E corant Ingles „Daily Telegraph", a anuncia cu rey Hoessein di Jordania a propone president Kennedy, pa laga observadoraan internacional manera por ehempel, observadornan di Nacionnan Uni investiga e situacion na Jemen. Segun Rey Hoessein e pueblo di Jemen aki mester eligi entre un gobierno republicano o un gobierno monarchista.



RECEPCION ABORDO DI "LORD VIKING"

ORANJESTAD, 12 dec. — Ayera tardi a tuma lugar abordo di „Lord Viking" di e compania nornego Viking Line un recepcion chikitu, cu a worde organisa door di sr. J. M. Verdaasdonk, manager di E. & G. Martijn pa algun relaciones for di circulonan di navegacion, comercio e industria.

Sr. Verdaasdonk a haci esei pasobra for di dia cu su firma a hania e agencia di Viking Line mas o menos un anja pasa, no a presenta un oportunidad adecuado pa haci tal.

E hecho cu e barcu aireacondicionado „Lord Viking" tabata den haf tabata un oportunidad unico pa haci e plan bieu. E recepcion tabata un exito y e capitan Harold Strand a mustra su mes un bon hospitalario. E bufete frio cu a worde traha den e cushina chikitu di e barcu cu tin acomodacion pa 4 pasahero tabata algu fenomenal. Viking Line tin dos biahe pa luna for di New York di unda e barcunan ta sali pa Venezuela y Antillas pa regresa via di e hafnan di e islanan ingles. Cada dos siman un barcu „Viking" ta yega Miami tambe.

„Lord Viking" a trece 200 ton di carga ayera pa Aruba entre cua tabatin dos autobus grandi „Bluebird". E biaha di Miami pa Aruba a worde haci den tres dia y cuater ora door di e barcu rapido aki.



Un bista riba e parochiannan di San Nicolas cu diahuna atardi cinc'or a asisti na e sacrificio di misa den e gruta na Weg Seroe Preloe. E misa a ser leui na ocasion di fiesta di Immaculada Concepcion y a worde leza pa pader Kiistner. Den skina na robez por mira aluda nu di e imageman dilanti di e altar.

GANADORNAN CONCURSO "CONOCE BO CAS COMERIAL"

OANJESTAD — Pa motibo di e enorme cantidad di participantenan den e concurso „Conoce Bo Cas Comercial", organisa pa e diferente casnan comercial en combinacion cu Arubaanse Courant, no tabata posibel pa anuncia nomber dje siguiente ganadornan mas pronto. Awor nos tin e placer pa anuncia nomber dje ganadornan dje concurso nr. 3, mientras cu pronto nos lo participa nomber di e ganadornan di concurso number 4 tambe. Pa number 3 suerte a toca na Luis Marcelo Croes di Brazil 88A y na Humphrey Edgar Figaroa di „Het Hals van Bethanië" Noord. Nos ta suplica e dos fortunadonan aki pa pasa tan pronto posibel na nos oficina pa reclama nan vale di fl. 25.— cada uno. Tambe nos kier avisa e participantenan den concurso number 4, cu te cu aiera, 11 di december tabata e fecha cu por manda e participacionnan aden. Loke drenta awe lastimamente nos no por tuma nan mas. Si nos ta consehá nos lectores pa purba nan suerte atrobe den concurso nr. 5 cu diahuebs entrante lo ser publica.

ARUBA CRICKET TEAM CONTRA ASIENTO

SAN NICOLAAS, 12 dec. — Diaviernes awor lo sali pa Corsow un delegacion di Aruba Cricket Team pa aya hunga dos partido di cricket contra e team Curazolenjo. Asiento. E partidonan lo tuma lugar riba terreno di Asiento y lo ta dia 15 y 16 venidero.

Lo bai cu e team di Aruba e siguiente hungadornan:
Antony Perotte (capitan). L. de Coteau. L. Krind. F. Ramsey. I. Mendes. K. Perotte. R. Martin. H. Rambocus S. Smith. T. Celaire. L. Celaire. L. Roberts y C. Da Bero. E team ta regresa diadomingo anochi.

DR. DE QUAY TOCANTE NUEVA GUINEA

DEN HAAG, 12 dec. — Gobierno Hulandes lo no tuma den consideracion ningun proposicion pa haci e periodo di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea mas corticu, asina minister president dr. J. de Quay, a declara. el a bisa, den Eerste Kamer cu tin sugestionnan pa haci e periodo di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea mas corticu.

DECLARACION DI PREMIER NEHROE DI INDIA

NIEUW DELHI, 12 dec. — Premier Nehroe di India a declara ajera den parlamento di India, cu e lucha cu China lo por dura cinco anja of mas. Nehroe a bisa cu si e actual agresion worde tolera, e lo keda forma un amenasa, no solamente pa India, pero pa henter Asia y pa henter mundu.

Ajera parlamento a aproba e actitud di gobierno di India en relacion cu e agresion di China. E lider di e fraccion di comunistanan, a considera aceptacion di un armisticio riba e oferta cu China a haci, un entrega cobarde na agresornan.

E delegado di e partido independiente, a bisa cu por logra victoria solamente door di mobilisacion completa.

Den un discurso na radio Nehroe a bisa, cu henter e pais ta yuda nan decididamente den e lucha contra e chinesnan.

Tocante e conferencia na Colombo di e seis paisnan no afila, Nehoe a bisa cu e ta spera cu nan lo comprende, cu lo no por tin un compromis cu agresion, expansionismo e imperialismo.

Nehroe a bisa cu e politica di China ta asombradamente cinica y cu despues di e ultimo sucesonan no por conta mas riba palabra di e chinesnan.

Premier Nehroe a bisa ademas cu e ta dispuesto pa hiba e conflicto cu China dilanti di un instancia manera corte di husticia internacional na Den Haag, pero solamente si nan suspende e agresion di China for di dia 8 di september.

Despues die reunion na Colombo di paisnan no uni, e delegacionnan di Birma, Cambodja, Ceylon, Ghana, Indonesia y Republica Arabe Uni, a sali for di sala di conferencia pa lesa un comunicado. Den esaki nan a anuncia.

E declaracionnan di inauguracion cu e lidernan di delegacion a haci ayera mainta y den cua nan a yama e conflicto entre India y China un amenaza pa solidaridad Afro-Aziatico y e politica di paisnan no uni. India y China a propone un cantidad di documentonan na e conferencia. Awe nan ta continua e conferencia.

E agencia di prensa Nueva China a participa, cu ayera tres avion di India a viola e territorio riba Tibet.

Un portavoz militar di India a regresa nan linianan despues di a pasa door di un territorio cu ta den man di chinesnan.

E ministerio chines di exterior a protesta awe den un nota na e embahada di India na Peking contra di violacion di espacio aerea di Tibet door di avionnan di India. Parce cu avionnan di India a bula ayera nuebe biaha riba territorio di Tibet.

Un portavoz di e ministerio di India pa relacionnan exterior a ninga awe fuertemente, cu avionnan di India a viola espacio aerea di Tibet. El a acusa e chinesnan di ta haci fantasia.

E portavoz a declara ademas, cu le ainda no a mira nada di retiro di trupanan chines na e frontera di Ladach.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. E patron ta bai. Si.... lo e busca nos den rancho, pero lo nos ta den pueblo. 2. Poco despues: „Unda boso tabata?" „Aqui patron. B'a duna nos dia liber." „Pues ur hende riba nan cabai. Tin algu di haci."



PEPITA po cortesia di: Antillian Hardware Co
DIANAN DI FIESTA TA ACERCANDO... duna bo cas un VERF. Verf di calidad pa interior y exterior den precioso colornan.

1. „Mi ta comprende cu b'a haci un cos asina ...." 2. „B'a haci net contrario di loke m'a bisa bo". 2. „Pero e a-mira ta cu mi ta pensa..." 1. „Cuan u bez caba mi a'taba bo di pensa, Lorenzo."



ARUBA A PERDE SERIE DI BASEBALL NA STO. DOMINGO

(Di nos redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni ayera tardi for di e Secretario di A.B.B.A. sr. Johnny Oduber, e serie di baseball hunga durante weekend pasa na Sto. Dominga, entre un seleccion Arubano y uno Dominicano, a worde gana door di e Dominicanonan dos victoria contra uno.

E promer partido hunga diavierna anochi den Stadion Cibao, caminda tur tres wega a tuma luga, a resulta den un triunfo hopi preta pa e Dominicanonan cu anoacion di 7 pa 6.

E segundo match, diasabra, anochi a resulta den un debacle terrihel pa e seleccion Arubano. Cu score di nada menos cu 25 pa 6 nos muchanan a worde bati. E peloteronan Arubano tabata den asina mal forma cu den un cierto inning, e Dominicanonan a logra anota nada menos cu 12 carrera, mientras cu den e inning ey ta un solo hit nan a conecta.

E tercer y ultimo wega a tuma luga diadomingo anochi y aki Aruba a obtene su unico triunfo cual tabata cu score di 10 carrera pa 2.

Tur tres wega a worde hunga contra di un seleccion di Santiago.

Dialuna cu e delegacion Arubano tabata cla pa bolbe, na aeropuerto a resulta cu e avion tabata danja y despues cu parti a worde treci a bira laat y tabata tin poco mal tempo, loke a pone e pilato dicidi di no haci e viahe. Asina e delegacion Arubano obligatoriamente mester a keda un dia mas. Ayera mainta nan a regresa. Nos ta spera di por bolbe cu mas detalle tocante e weganan den un proximo edicion.

Cumpleanjos

Ayera a cumpli 9 anja di edad e hobencita Rosimbo Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Imelda, di su tata Francisco, rumannan, welo y wela, tanta y omonan, primo y primanan y muy especialmente di su estimada madrina Imelda Werleman, padrina Cerilio Werleman y demas familia Geerman, Werleman, Leon y Croes.

Awe ta cumpli 15 anja e simpatica senjorita Rulia Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di su 10 rumannan, di su wela y welanan, di su tanta y omonan, di su madrina na Surnam di su omo, di tur su amiga y amigonan.

MENSHE DI PASCU DI PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 12 dec. — Papa Johannes lo duna dia 22 di december su mensahe di pascu pa mundu, asina nan a anupcia na Ciudad Del Vaticano. Dia 24 di december Papa lo haci un misa den un kapel priva. Nan lo transmiti e misa aki via radio.

Met grote blijdschap en dankbaarheid aan God, geven wij kennis van de geboorte van ons zoontje en broertje

RU. Jr.

Geboren de 8e december 1962 in het San Pedro Hospitaal.

Hr. & Mevr. J. R. Arends-Oduber
Rusette M. Arends.

UNION PAN EUROPEO

PARIS, 12 dec. — E conseho di e Union Pan Europeo a declara, cu despues nan a kita e ley di Stalin na Rusia y a termina e crisis Cubano a yega ora pa un ofensivo di paz, cu mester pone un fin na e guerra friu.

Nan a bisa cu e gobiernonan di Francia y Inglaterra ta haci tur loke nan por pa un conferencia di 4 pais. Lo sigi e conferencia aki un congreso di paz entre NAVO y e grupo di tratado di Warschau. Asina e oficina di e conseho central di e Union Pan Europeo a bisa.

Den e segundo resolucion nan a bisa cu e participacion di Inglaterra na construccion di un Europa uni ta necesario pa futuro di e continente Europeo y pa e union di Europa y Merca.

E president di e Union Pan Europeo cu ta existi ya 40 anja, Conde Richard Coudehove Kalergi a bisa cu e ta mira den un Europa di mayan, un territorio cu ta extende di San Francisco te na Wladiwostok, di cual e central ta e berdadero continente Europa, e parti occidental di Central America y e parti oost di Union Sovietica. Despues e Europa di „San Francisco te Wladiwostok" Hapon, Sur Amerika lo contene tambe sin duda Africa.

Y e potencia aki lo por resisti un eventual expansion Chines.

MINISTER ISA NA HULANDA

SCHIPHOL, 12 dec. — Ayera mainta e minister Antillano di husticia, senjor R.J. Isa, a yega Hulanda via New York. Na Schiphol el a declara cu e lo delibera cu minister Beerman. Nos tin na corte di husticia 4 huez Hulandes, entre kende president mr. J. Zuur. Nan tur tin puesto di seis anja. Despues otro huez nan lo remplasanan.

E areglo aki di seis anja te ainda no a wordu stipula definitivamente. Mi ta spera di haci esaki, asina senjor Isa a explica.

Lo dura ainda tres anja mas promo cu nan lo re-emplasa e hueznan aki. Minister Isa tin idea di pasa e dianan di fiesta aki na Hulanda y ta spera di ta na Corsow aki 4 siman y mehor bisa na cuminzamentu di januari.

— No. 5 —

„Mi ta spera pa bo cu lo bo no sufri ningun desenganjo, pasobra ami tambe ta door di experiencianan amargo m'a bira sabir. Antes mi tambe tabata meseos cu bo. Mi a duna cu mannan jen i m'a yuda tur hende cu mi tabata por, tur hende cu a bin queda cerca mi nan necesidad, te ora m'a ripara cu m'a cuminza ta perhudica mi mes i cu nan tabata hari mi i tene mofa di mi na scondi, pasobra uno tabata manda otro. E ora ei cu sla a cohe mi curpa, mi tambe a cerra porta pa tur hende. M'a bira pichiri".

Helga a hari i a pasa su brazanan rond di garganta di su tanta.

„Abo i pichiri? Ta quende lo quere esei? Ta quende ta manda tur luna pa anciano bicinja un macuto cu comestible?"

„Esei ta enteramente un otro cos", e muhe a bisa i a sagudi cabez, di moda cu su labionan diki tabata sagudi. Den e caso aqui mi sa sigur cu mi bondad no a ser tira afo."

„Mi tambe sa cu den mi caso mi bondad no a ser haci na bo", Helga a responde sonriendo i a sunchi su tanta.

E tanta a grunja un cos den diente pa su mes, pero ora cu despues mas laat Wolf Attinghausen a presenta el a traté masha contentu i carinjoso.

E tabata queda masha nechi den su flus nobo, hasta Helga no por a reconoce i obligatoriamente el a scapa un gritu di sorpresa. Attinghausen a bira confus i a queda ta mira un poco desampara su dilanti.

„M'a haci bon compra?" el a puntra mientras e tabatin e sombré moderno di felpa den su man teni.

„Perfectamente, senjor Attinghausen". Helga a responde contentu. „Quita bo mantel pa nos por goza bo flus tambe: I ora cu nervioso Wolf a quita e mantel, Helga a bolbe gab'e:

„B'a cumpra un flus masha nechi, Sr. Attinghausen. Tur cos ta masha nechi i manera mi ta gusta. I awor lo nos bam comé i e ora ei lo bo tin di conta mi com tur cos a bai na bo trabao. I bisando asina el a tuma e mantel for di man di Wolff.

Senjora Gerbig a munstra Wolf camina e mester sinta na e mesa drecha i a bisé cu carinjo:

„Pues, senjor Attinghausen, mira quico bo por haci. Bo ta hopi atraza. Pues no maha mucho na ora di come."

Helga a regresa cu un botter di cerbez den su man.

„Bo quier un glas di cerbez of bo ta prefera thee?" el a puntra Wolf.

„Mi tin gana di bebe cerbez sigur. Pero manera aho dicidi ta queda bon", Wolf a duné pa contesta.

„Esei bo n' tin nodi di haci", Helga a opina i a basha dos glas di cerbez ien.

„I ami awor?" Senjora Gerbig a informa reprochante.

„Oh tantan Gerbig", Helga a responde. „M'a quere cu bo no mester bebe cerbez."

„Larga ta maha. Bashanan cerbez pa mi tambe, pasobra un glas di cerbez sol lo no por haci mi mas gordo."

El a traha un cara indiferente i a duna Wolf e macutu di pam.

Helga a saca un glas mas for di den kashi, el a jena esaqui i a pone dilanti di e tanta.

Awor e mes a cai sinta i tabata sirbi su curpa.

Durante e comida Wolf tabata silencioso i tabata pensa den su mes i e damanan cu a sinti cu e homber aqui tabata pensativo, no a strobé cu esaqui. E tabata come poco poco i masha nada, de la manera cu Helga cu a observa esaqui a bisé:

„Pero Sr. Attinghausen, por ta bon e cuminda no ta? Come libremente. Hunta pam cu manteca i corta mas worst. Pasobra nos tin mas cu basta."

Wolf a queda ta mira rond distraido i a responde:

„Mi n' por ainda, Senjorita. E asunto ta cu mi mester custumbra na come cos bon."

Helga a suspira silenciosamente i a largé na paz. Cu atencion e anciana Gerbig tabata tira un bista riba e huesped i a pensa cu lo e por bin sea un huesped dihertido pa nan. Pero el a rechaza e pensamentu aqui unbez 'trobe, pasobra el a bisa den su mes cu un hende cu a queda 15 anja den campo di concentracion mester di tempo pa en realidad e custumbra cu bida normal 'trobe.

Despues di comida Helga a quita mesa, a pone sigaria i cenicera i a bisa, mientras el a queda ta miré jen di speranza:

„I conta mi com cos a bai. Bo tabatin exito?"

Prudentemente Wolf a traga su sigaria i a responde:

„Si, Senjorita Thiele. Bo tip tabata exacto i mi ta gradici bo un bez mas pa bo consehonan. Majan mi por cuminza caba. Meester Henricus tabata masha carinjoso i tabata comprende tur cos pa mi ora cu el a tende mi historia. No ta un oficina grandi. Dos criar i ami. Pero tur esei ta di menos balor. E cos di mas grandi ta cu lo mi haci un principio. Sobra cos ta sigui di mes.

Wowonan di Helga a cuminza ta brilla, mientras cu el a grita:

„Masha pabien, Sr. Attinghausen. Bo n' por figura bo qui contentu e noticia aqui a haci mi. Pues unbez bo tabatin exito. Bo ta quere cu bo por bai bon cu bo chef nobo?"

„Mi ta quere cu si", el a responde i a primi su cigaria den e cenicero.

E ora ei el a bin conta Helga loque nan a primintie como e salario di proef i el a informe cu e suma aqui tabata normal.

Helga a hanja e suma masha barata, pero e no a bisa esaqui, pasobra e no quier a desanima Wolf i na luga di esaqui el a bisa:

„Despues cu bo ta cla cu bo training sin duda lo nan paga bo mehor tambe. En todo caso nos tin un principio i esei ta mas principal cu tur cos.

Wolf a sagudi cabez cuné i a queda ta fiha su dilanti pensativo. Helga a queda ta riparé un poco desgusta i luego desampara el a queda ta mira su tanta i cu un bista el a duna esei di comprende cu e tabatin di respeta e quietud di e huesped aqui.

E dos damanan aqui no por a comprende cu ainda Wolf tabatin di combati hopi lucha interior. Ora cu e tabata sinta dilanti di su chef nobo, e ora ei el a comprende cuantu cos el a perde den su bida pa motibu di su anjanan den prison.

1. Lizz por fin ta hanja su caminda pa bai e schuur. 2. „Por fin! Si, mi ta mira e marcanan di e polvo fluoricense." 3. Ela hala e porta patras, mishi cu e muraja aja, mientras e tabata camna. 4. Y a subi e trappi.



1. E biaha aqui Kenton a atrapa su mes; pues e camina a termina den funicular. 2. Te ainda nan no ta abri. Lo mi encarga mi pa hacié funciona.



Advertencia serio na dispedida di Gerente General di Shell

R.H. Venloo a munstra riba amenanza di comunismo

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 12 dec. — Palabranan masha serio tocante futuro di Corsow, especialmente en coneccion cu e proceso di kita hende for di trabao na Shell Curacao N.V., a worde expresa dialuna atardi durante despedida di ir. C. van Driel van Wageningen, e gerente general.

Esaki a socede durante un reunion di Petroleum Workers Federation of Curacao. Sr. R.H. Venloo, vice-presidente di e federacion a mustra den un discurso fuerte riba e desarollo cu na Cuba a sirbi pa introduccion di comunismo.

„Despues di tur e sucesonan reciente di poder y agresion comunismo hende a keda mes bobo. Ta nos tarea como federacion di buena boluntad pa mustra riba e peliger aki y duna nos voz di advertencia", segun sr. Venloo, kende particularmente a critica e dunamento di trabao door di Sell Curacao N.V. na contratistanan. E reunion a worde teni den club Portuges na Sulfisant. Durante e reunion aki algun trahadornan representativo di e compania a hanja oportunidad pa tuma despedida di e gerente general cu ta bai y pa sera conoci cu su sucesor, ir. A. Deelen.

Pa parti di e trahadornan a papia srs. I.A. Ilario, presidente, y Venloo, vice-presidente di P.W.F.C. Ademas a papia tambe srs. F.E. van Zichem, shop steward y V.M. Zoetrum, na nomber di otro trahadornan. E iamada urgente di sr. Venloo pa stop cu e proceso di kita hende for di trabao tabatin un tendencia masha critico.

Perdemento di trabau

Sr. Venloo a recorda cu sr. Van Driel van Wageningen semper a usa e calamidad di kita hende for di trabao teniendo cuenta cu economia di e pais y di e situacion di e trahadornan en kestion. Nunca e no a laga di juda, si esaki tabata posibel.

„Pero esnan, cu no conoce bo di acerca y kende tampoco no sabi nada di bo actividadnan, a hanja bon di jama bo: „Streamlining Bulldozer", segun sr. Venloo, kende a mustra, cu e pais y di e situacion di e trahadornan ta dispone riba bida y morto. No obstante esaki e desarollo ta masha serio.

„Tempo cu Cuba tabata den su periodo di gloria, tambe a resona voznan di advertencia contra di donjonan rico di terreno, companianan, banqueronan y donjonan di casino. Di tur e gritonan di advertencia aki ningun hende no a haci caso. Contesta di parti di e capitalistanan tabata, cu gobierno di e pais mester traha leynan nobo anto".

„E-riconan tabata mira riba e pobernan. Un clase media, no tabata existi. Nan tabata pensa na nada otro cu gozo propio y mas rikezanan. E poblacion tabata biba den gran disgusto e inseguridad. E donjonan di terreno y companianan tabata paga e dollarnan y e donjonan di casino y comerciantenan tabata percura, cu e placanan ey ta drenta atrobe. Pa e trahadornan no tabata resta naday e poblacion trabahador tabata mira tur e inhusticia aki cu venganza. Nan tabata warda riba e gran libertador", segun sr. Venloo.

E vice-presidente di P.W.F.C. a bisa, cu Fidel Castro no a trece solucion. Un monstruo cu mil cabez a bini, e poblacion mester a duna su libertad y tur loke cu e ta stima. „Despues di tur e reciente sucesonan di poder y agresion comunismo e hendenan a keda mes bobo. Ta nos tarea como federacion di buena boluntad, pa mustra riba e peliger aki y pa laga tende un grito di advertencia", asina sr. Venloo, kende a recorda tambe riba e sucesonan na Hungria, a bisa.

Corsow tambe?

„Nos lo laga e cos aki socode na Corsow tambe, na Antillas? Kiko e mundo liber democratico ta haci pa e pobernan na Cuba y Hungria? Nada, completamente nada. Mundo ta roga pa paz, paz, mientras cu nos rumannan trabahador ta biba bau di opresion y pobreza. Orgulloso den poder y blof nos no ta riska ataka e monstruo comunismo, cu dia pa dia ta bira mas grandi, mas poderoso y mas peligroso".

Sr. Venloo a mustra cu na Corsow, Shell ta e dunador di trabao di mas grandi. Henter e comunidad ta responsable pa e futuro. E proceso pa kita hende for di trabao na Shell a worde considera necesario for di consideracionnan economico, e concurrencia riba mercado di petroleo. „Nos no kier contradeci esaki. Nos sabi cu esaki ta un exigencia di tempo. Nos sabi, cu e accionistanan cada biaha ta spera dividendonan mas halto.

Nos sabi cu tin hefe- y donjonan, kendenan pa nan propia conservacion lo haci esaki, pa e solo motibo pa cumpli cu e orden: tene gastonan abao!"

„Tur esaki ta socode pa motibo cu mundo ta bobo y e hendenan ta estupido pa comprende cu, mientras cu bo ta hiba un lucha pa propia conservacion, e monstruo ta loer e momento pa haci su atake.

Nan ta ciego y ta golos pa rikezanan mas grandi, inversion di kapitaal y formacion di kapitaal, pero nan ta lubida e cos di mas importante: juda e prohimo y juda otro. Ki bal si bo tin tur cos ora cu despues e monstruo comunismo ta nacionalisa.

No solamente e cosnan terrenal, pero tambe loke ta di Dios e monstruo comunismo e ta nacionalisa, e boluntad liber di hende", asina sr. Venloo a bisa.

E vice-presidente di P.W.F.C. a observa, cu Shell ta duna trabaunan na contratistanan. A costo di e trahadornan e contratistanan aki ta bini cu inscripcionnan mas abau posibel. „E contratistanan ta desea, pa gana mas tanto placa posibel pa biba mas luhoso posibel y nada otro. E compania pesey ta carga tur responsabilidad si riba su terreno hendenan masha disgusta ta camna rond y kendenan ta dispuesto na tur cos". Mientras cu e contratistanan ta explota e hendenan aki, Shell por laba su mannan door di bisa, cu ta tarea di gobierno pa percura pa e leynan social.

„No, e compania ta completamente responsable. Pa combati esaki, e compania mester corre cu tur e contratistanan di mala fé aki y traha cu contratistanan cu ta percura formalmente pa su trahadornan. Un biaha mas: ta e compania, cu ta responsable pa e paz obrero y trunkilidad riba su terrenonan y e federacion ta juda mantene esaki", segun sr. Venloo, kende a observa cu el a duna su advertencia pa lamta e hendenan „cu ta den un sonio tropico masha duro".

Laga nos para cla y lucha uni, kapitaal y trabau, contra di e maldad pa comunidad aki. Banda di nos derechonan ta para tambe nos debernan.

Si nos por cumpli bon cu nos debernan, nos por sali libremente pa nos derechonan".

„E kitamento for di trabao ta den tur su forza. Laga nos spera cu e noticia feliz cu segun tradicion ta worde anuncia den anochi di 24 december, e anja aki lo ta: kitamento for di trabau a caba"!, asina e vice-presidente a clausura su discurso.

E otro oradornan a pone accento tambe riba bon cooperacion, cu semper a caracteristica e contacto cu ir. Van Driel van Wageningen. E comprendemento entre e compania y e federacion den cuminzamento a laga hopi di desea.

„E comprendemento cu a ser drecha a sali bon pa tanto e compania como e trahadornan", segun presidente Ilario, kende a mustra riba e dos contratonan colectivo di trabau, cu a obtene durante e periodo aki.

Den su contesta y discurso di despedida ir. Van Driel van Wageningen a bisa, cu e ta mira atras cu gran satisfaccion y masha placer riba e anjanan cu el a pasa na Corsow, aunke cu e ta conciente cu e situacion cu el a laga atras no tabata sin problemanan.

„Economizacion" a ser e fondo di hopi medidanan. Sr. Van Driel van Wageningen a accentua un biaha mas cu e economizacion aki tabata necesario y cu ta pa laga e refineria na Corsow mantene su derechonan di existencia denter di e relacion di Koninklijke Shell. El a spierta tur e presentenan pa no laga nan worde ganja door di cifranan riba ganashi y dividendonan di e Koninklijke Shell: „aki ta trata di nos refineria Curazoleno, y ora cu en comparacion cu otro refinerianan e no ta haci suficiente ganashi, e no por sigi su papel como compania di exportacion".

Sr. Deelen tambe a drigi algun palabra corto na e presentenan, den cual el a primiti miembronan directiva di P.W.F.C. su completa cooperacion pa continua e relacion alegre entre e directiva y e federacion.

FELICITACION PA MARINIERSKAZERNE

ORANJESTAD, 12 dec. — Ayera e directiva di Onze Vloot a manda un telegram di felicitacion na e comandante di Marinierskazerne na Savaneta den cual e unidad di mariniernan cu ta na Aruba, ta worde felicita cu e di 297 aniversario, cual e anja aki debi na e fallecimiento di Princesa Wilhelmina a worde celebra sin fiesta. Den e telegram e directiva di Onze Vloot a expresa e deseo, cu Aruba lo por sigi duna hospitalidad pa hopi anjanan mas na e mariniernan y cu e lazo entre poblacion yi e cuerpo cada biaha por bira mas estrecho.

Riba mesun di Onze Vloot a ricibi un telegram, den cual tabatin gradicimento di e comandante y tripulacion pa e bon deseonan.

DIAHUEBS VENIDERO PANTOMIMA DI PASCU

ORANJESTAD, 12 dec. — Majan lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad e pantomina di Pascu, cual por worde presenta gracias na un iniciativa di Y's Men's Club.

E programa lo consisti di tres parti: canticanan di Pascu toca door di e Arubaanse Jeugdorkest bau direccion di Ad Stenzen . 2. un actuacion di e coro mixto Vivons en Chantant cu canticanan di Pascu. 3. un pantomima, den cual e fiesta di Pascu ta worde mustra.

Durante di e pantomima nan lo duna un splicacion di loke ta pasando, mientras cu e presentacion cada biaha ta worde alegra cu musica. Kaarchinan pa e anochi aki, cual ta cuminza pa 8'or, por hanja cumpra na Viana's, Aruba Trading Company na San Nicolas y Oranjestad, e joyerianan di Raghunath, A.B.C. Store y na Aruba Boekhandel. E ganashi lo worde usa pa cumpre regalonan di Pascu pa e hubentud di Imeldahof, Casa Cuna y San Pedro hospital.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Marlaka, Oranjestad · y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 12 di december

DE VEER 8.30 „Home from the hill" 18 j.
RIALTO 8.00 „Tres angelitos negros" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The nun's story" a.l.
AURORA 8.00 „The Challence" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Please torn over" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 79 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Anguilla —, Antigua —, Argentinie —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Baranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—18.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 18.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —,
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 12 di december 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nei Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Notshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instromental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia Internationaal na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 12 di december 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangello
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advlurosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieows
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 12 de diciembre 1962

8.55 Himno Nacional Presentación
8.57 Información sobre los programas del d'
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pachcco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

ARMANAN NUCLEAR

LONDEN, 12 dec. — Sir John Cockroft, ex director di e instituto nuclear Ingles na Harwell, a declara, cu Merca ta posee mas o menos 20 raket intercontinental y Union Sovietica 75. E Mericanonan tambe tin 218 raket mientras e Rusonan tin 700. E cientifico Ingles a haci e calculacionnan aki na un lezing pa estudiantenan di e universidad di Cambridge.

Sir John ta di opinion cu e avionnan Mericano di bombardeo por transporta un forza explosivo di en total 20.000 megaton.

Un bom di 10 megaton ta suficiente pa destrui un ciudad grandi.

REUNIFICACION DI CONGO

LEOPOLDSTAD, 12 dec. — E hefe di e mision di Nacionnan Uni na Congo, a laga president Chombe di Katanga sa den un carta, cu e secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni tin idea di tuma medidanan cu ta necesario pa reunificacion di Katanga cu e restu di Congo.

Un di e medidanan aki ta bloqueada di comercio Katanges, retiro di techniconan Belgo for di Katanga y huelga di servicio di correo y telegraaf.

Tambe nan ta exigi den e carta libertad completo di movimentu na Katanga pa trupanan di Nacionnan Uni y stop cu e bombardeo na Noord Katanga cu avionnan Katanges cu soldanan mercenario abordo.

Tambe nan mester kita inmediatamente e barricadanan di caminda den e territorio di Elizabethstad.

Minister Belgo di exterior Spaak, a declara na Brussel cu nan lo proclama sancionnan economico contra Katanga, si president Chombe no bira rasonabel y acepta cu Union Miniere lo entrega e belastingnan na e gobierno central Congoles.

GABINETE NOBO DI ALEMANIA

BONN, 12 dec. — E comision di deliberacion di e partido democraat christian y partido socialista a alcanza ayera acuerdo tocante formamentu di un gobierno nobo federal.

Dr. Erich Mendea, president di e democraatnan liber, a participa despues di e deliberacionnan di ayera, cu nan a soluciona tur problema cu tin relacion cu formacion di un gobierno nobo.

Nan lo nombra como minister di defensa den e gobierno nobo, prome minister di e Deelstaat Sleeswijk-Holstein, Kai Uwe von Hassel.

Dr. Starke, actual minister di finansa, miembro di e partido democraat lo no ta den e gobierno nobo. Dr. Mende ta spera cu nan lo hura e minister nobo diahuebs o diabierne.

COMERCIO DI UNION SOVIETICA

WASHINGTON, 11 dec. — Comercio di Union Sovietica a baha masha tantu for di despues cu e kestionnan ideologico cu China comunista a bira mas grandi, asina expertonan di State Department a participa.

Segun nan e bahamentu aki a bruha e comercio Ruso completamente y a hinca e problema di balansa di pago di Rusia den problemanan mas grandi. Un comision pa asuntunan economico a stipula e rapport aki.

Tambe nan mester busca un otro pais pa tuma comestible locual nan tabata hanja anteriormente di China. Y nan no ta hanja compradornan pa machinnan cu tabata destina pa China.



Ultimamente tabatin na Boedapest e wega di futbol di segundo round di wega di return dje torneo pa copa europeo. E wega aki a termina den un empate di 2 - 2. Mester tuma despues un wega decisivo pa e empate aki. Aki nos ta mira Piet Kruiver ta empata e wega 1 - 1 prome cu sosiego.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Un cambio di aspecto ta motibu cu asuntunan mas practico i objectivo ta exigi bo tempo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Ora cu tan pronto ho tin ocasion, trata na checuta bo plannan pa dianan di fiesta.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Queda cu ambos pia riba suela i waak bo recibunan i asuntonan financiera.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta dia di bo partner i colega ser favoreci. Lo bo no tin preferencia awe.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



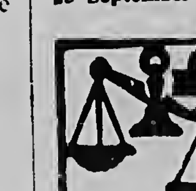
Bo mester bai dilanti cu bo trabao bao di aspectonan actual. Otronan tin aprecio pa bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan actual ta favorable pa bo jama atencion di otronan riba bo plannan.

LIBRA
23 September — 22 October



Un cambia di aspecto ta dirigi bo atencion riba interesnan local i asuntonan domestico.

SCORPIO
23 October — 22 November



Un institucion spiritual ta yuda bo den bo relacion pa cu otronan i den bo casonan personal.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E parti financiera i domestica di bo asuntunan por pone presion riba e siguiente 48 oranan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awor e aspectonan ta favorable pa bo jama atencion a logra confianza na bo trabao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Utiliza tanto cu por cada chens pa bo atende cada caso personal confidencialmente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo tin amiguinan cu ta diplomatico i huicioso. Discuti e asuntunan cu nan.

CONFERENCIA DI E.E.G. NA BRUSSEL

BRUSSEL, 12 dec. — Te ainda nos no a tuma un desicion y esaki no ta duele, asina minister Hulandes di exterior Luns a bisa na e conferencia na Brussel di e deliberacion secreto, cu e seis paisnan di e comunidad economico Europeo y Inglaterra a haci tocante kestionnan agricola, y di cua minister Luns tabata president.

Tambe nan a papia tocante un eventual afiliacion di Inglaterra den E.E.G. Riba peticion di minister Heath nan a haci e deliberacion.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

